

<p><b>Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)</b>                  Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... <b>Terças e Sextas feiras. ( exceto feriados )</b>                  Horário: <b>9:00 hs ~ 16:00 hs.</b> Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.                  Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura. ☎ <b>0548-33-2122</b></p>	
<p><b>Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)</b>                  Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : <b>Segunda a Sábado, terceiro Domingo ( exceto feriados ).</b>                  Horário: <b>9:00 hs ~ 16:00 hs.</b>                  Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ <b>0548-28-7034</b></p>	
<p><b>Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)</b>                  Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na <b>Quarta-feira</b> dia 3 e na <b>Quarta-feira</b> dia 17 das <b>13:30 hs ~ 16:30 hs.</b>                  30 minutos por pessoa. 2° andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.                  Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ <b>0548-33-2131</b></p>	
<p><b>Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)</b>                  Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na <b>Quarta-feira</b> dia 17. Das das <b>13:30 hs ~ 16:30 hs.</b>                  Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.                  Informações e local : 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ <b>0548-34-1800</b></p>	
<p><b>Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)</b>                  Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias <b>10 ( Quarta-feira )</b> e <b>24 ( Quarta-feira )</b>.                  Horário : das <b>13:30 hs ~ 16:00 hs.</b> ( Recepção até às <b>15:30 hs</b> ) 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).                  Informações com o conselho de assistência social. ☎ <b>0548-34-1800</b></p>	
<p><b>Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)</b>                  Sala para consultas da criança. Toda semana. <b>Terça à Sexta</b> das <b>8:30 hs~12:00 hs/13:00 hs~16:30 hs.</b> <b>Quarta e Quinta</b> <b>8:30 hs~12:00 hs.</b>                  5° andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.                  Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ <b>0548-33-2151</b></p>	
<p><b>Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)</b>                  Consultas para pessoas com deficiência mental. <b>Terça-feira</b> dia 2 das <b>13:30 hs ~ 15:30 hs.</b>                  Local: 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.                  Informações com o consultor : Shiba ☎ <b>0548-32-3065</b> Futaba : <b>090-7689-2333</b></p>	
<p><b>Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそだん)</b>                  Consulta para famílias com deficientes mentais. Todos os <b>Sábados e Domingos</b> das <b>9:00 hs ~ 17:00 hs</b>                  Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva                  Informações : Consultor Miyamoto ☎ <b>090-8955-0360</b></p>	
<p><b>Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)</b>                  搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. <b>Sábados</b> dias <b>6 e 20</b> das <b>8:30 hs ~ 12:00 hs.</b>  <b>Domingos</b> dias <b>14 e 28</b> das <b>8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs.</b>                  Informações no centro de limpeza. ☎ <b>0548-24-0530</b></p>	
<p><b>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)</b>                  最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)                  Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. <b>Domingos</b> dias <b>14 e 28</b>, das <b>13:30 hs ~14:30 hs.</b> Necessário fotos dos resíduos, número da placa do veículo. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ <b>0548-33-2102</b></p>	
<p><b>Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)</b>                  Plantão de atendimento aos <b>Domingos</b> na prefeitura. Dias <b>7, 14, 21 e 28.</b>                  Horário : das <b>8:15 hs ~ 12:00 hs</b> e das <b>13:00 hs ~ 17:00 hs.</b>                  Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ <b>0548-33-2132</b></p>	
<p><b>Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)</b>                  Consultas gratuitas sobre construções. <b>Domingos</b> dias: <b>7, 14, e 28</b> das <b>10:00 hs ~ 12:00 hs.</b> Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2° andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.                  Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ <b>0548-33-2161</b></p>	
<p><b>Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)</b>                  Dia <b>24 ( Quarta )</b>. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2° andar sala de reunião.                  Horário : das <b>13:30 hs ~ 15:30 hs.</b>                  Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ <b>0547-37-6575</b></p>	
<p><b>Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)</b>                  A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.                  Toda semana de <b>Segunda-feira à Sexta</b> : das <b>9:00 hs ~ 16:00 hs.</b> ( <b> exceto feriados</b> )                  Informações : com o setor das indústrias. Local: 6° andar da prefeitura. ☎ <b>0548-33-2122</b></p>	
<p><b>Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)</b>                  Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de <b>Segunda a Sexta</b> das <b>8:15 hs ~ 17:00 hs.</b> ( <b> Exceto feriados</b> )                  Local: 2° andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).                  Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ <b>0548-33-2323</b></p>	
<p><b>Sougyou muryou soudan 「Yoshisapo」 / 創業(そうぎょう)無料(むりょう)相談(そうだん)「よしサポ」</b>                  O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia <b>12 ( Sexta )</b> das <b>9:30 hs ~ 15:30 hs.</b>                  ( necessário reserva ) Local : Parque Kita Oasis.                  Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ <b>0548-33-2700</b></p>	

**Amizade** ポルトガル語版 - Português Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)  
 5月/146号 〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
 Edição 146 ☎ 0548-33-1111  
 Maio de 2026 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ←  
**Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101**

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	<b>0548-22-0110</b>	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	<b>0548-22-1131</b>	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	<b>0548-22-0148</b>	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	<b>0547-36-2211</b>	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	<b>0547-37-3121</b>	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		<b>054-653-5571</b>	しずおかしあおいくてんまちよう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくさいりゅうかんりきよしずおかしゅつちようじょ) 9-4 ふくいち てんまちよう ビルディング 6F			

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう) **População registrada no livro básico de residentes**  
 População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Abril de 2026 : 28.702 pessoas. sexo masculino = 14.341 / sexo feminino = 14.361  
 Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.799 pessoas. sexo masculino 1.279 pessoas/sexo feminino 1.520 pessoas

**ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち)悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を**  
**Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro**  
 No balcão da divisão de assistência social no 1° andar da prefeitura montamos um balcão de consulta único onde as pessoas podem consultar sobre vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alguém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : **Segunda a Sexta** das **8:15 ~ 17:00**  
 1° andar da prefeitura setor Fukushima Informações : Fukushi ka Fukushi Bumon ☎ **0548-33-2104**

**税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do setor de impostos**  
 あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。 Seus impostos constroem a cidade.  
 5月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Maio : 6月1日(月)1 de Junho (Segunda) - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ **0548-33-2109**





固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)1期(いっき)	6月1日(月)
1° parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades	1 de Junho (Segunda)
軽自動車税(けいじどうしゃぜい) 全(ぜん)期(き)	
Parcela única do imposto de veículos leves	

**Inscrições para a moradia de habitação municipal ( Sakura Danchi )**

Descrição da moradia:	Sakura Danchi construído em 1988 ( Era Showa 63 ) 2 aptos	Local e planta :	Kawashiri 210 3 DK ( 8 ・ 6 ・ 6 )
Valor do aluguel:	21.200 ienes~41.700 ienes ※ Será definido conforme a renda		
	Sakura Danchi construído em 1989 ( Era Heisei 1 ) 2 aptos	Local e planta :	Kawashiri 210 3 DK ( 8 ・ 6 ・ 6 )
	21.500 ienes~42.300 ienes ※ Será definido conforme a renda		
Pessoas qualificadas:	・ As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; ・ As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; ・ As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; ・ As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; ・ As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. ( mais de 6 meses ) ; ・ As pessoas que seguramente tenham um co-fidatário ; ・ As pessoas que não são membros de gangues de violência.		
Período de inscrição e informações:	<b>13 de Maio ( Quarta ) ~ 29 de Maio ( Sexta )</b> ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade ( Toshi Kankyou Ka ) Administração de construção civil. ( Toshi Keikaku Bumon ) ☎ <b>0548-33-2161</b>		

**夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅういりょう)センターへ**  
**Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...**  
 Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.  
 Local : Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyū Iryō Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1 )  
 Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das **19:30 ~ 22:00** **Sábado ~ Domingo** **19:30 ~ 7:00** do dia seguinte  
 Durante o ano todo. ( Clínica geral / Pediatria )  
**Sábado ~ Domingo após as 22:00** em alguns casos somente atende pediatria.  
 Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ **054-644-0099**

**Nyuuyoji no kenshin ・ Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健康相談のご案内)**

(にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**  
 As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.  
 Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.  
 Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone      
 Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

**母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)**  
 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:15**  
**Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.**  
 Toda semana às **Segundas-feiras** das **8:15 hs ~ 16:15 hs.**  
 Kenko Zukuri ka ( Hoken Centa ) ☎ **0548-32-7000**

**不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultas sobre esterilidade ・ dificuldades para engravidar**  
 ・ 専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい) (よやくせい))  
 毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) (かよう) ・ **10 : 00 ~ 19 : 00** / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) (もく・どよう) ・ **10 : 00 ~ 15 : 00**  
 Toda semana as **Terças** Horário de atendimento : **10:00 hs ~ 19:00 hs.** Toda semana as **Quintas e Sábados.** Horário de atendimento : **10:00 hs ~ 15:00 hs.**  
 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**

**子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ**  
**妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に**応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。  
**Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko**  
 Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

**町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 6月1日(月) 9 : 30 ~ 11 : 00**  
**Consultas para cidadãos sobre saúde.** Na **Segunda-feira** dia **1 de Junho** das **9:30 hs ~ 11:00 hs.** ☎ **0548-32-7000**  
 よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい) ・尿検査(にょうけんさ) ・体組成測定(たいせいそくてい) (体重(たいじゅう) ・体脂肪率(たいしぼうりつ) ・筋肉量(きんにくりょう) ・基礎代謝量(きそたいしゃりょう) など) 測定(そくてい) da pressão arterial , exame de urina , medição da constituição do corpo , peso , percentual de gordura corporal , massa muscular e metabolismo basal.

**町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) Calendário de saúde versão WEB**  
 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。  
 Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.

Em Junho (日) Dias	(6月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
7	<b>Domingo</b> CENTRO MÉDICO DE FAMÍLIA DA CIDADE DE OMAEZAKI - CLÍNICA SHIROWA ☎ <b>0 5 4 8 - 2 3 - 3 2 1 1</b>
7	<b>Domingo</b> SAKAI JIBI INKOUKA IIN ( Clínica otorrinolaringologia SAKAI ) ☎ <b>0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 1 8</b>
14	<b>Domingo</b> SAGARA GANKA ( Clínica oftalmologista SAGARA ) ☎ <b>0 5 4 8 - 5 3 - 2 2 2 2</b>
14	<b>Domingo</b> SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ <b>0 5 4 8 - 3 4 - 1 0 0 1</b>
21	<b>Domingo</b> SAKAI NAIKA IIN (Clínica geral SAKAI) ☎ <b>0 5 4 8 - 5 5 - 1 1 0 0</b>
21	<b>Domingo</b> ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎ <b>0 5 4 8 - 3 4 - 1 4 0 0</b>
28	<b>Domingo</b> ATSUMI IIN (Clínica geral e pediatria ATSUMI IIN) ☎ <b>0 5 4 8 - 5 2 - 0 5 8 3</b>
28	<b>Domingo</b> TASAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TASAKI) ☎ <b>0 5 4 8 - 3 2 - 8 5 8 5</b>

**問い合わせ(といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**  
**変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9 : 00 ~ 17 : 00** Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs  
**Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.**  
**備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete**

**児童手当(じどうて)を支給(しきゅう)します**  
**Iremos pagar o auxílio para crianças. No mês Junho faremos a averiguação da situação atual**  
 Beneficiários : Aqueles que no final de Maio estavam recebendo o auxílio para crianças ( incluindo aqueles que recebem subsídio interino especial )  
 Meses referentes ao pagamento : **Abril ~ Maio**  
 Dia da transferência : **10 de Junho ( Quarta )**  
 Informações: Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ **0548-33-2153**

**「人権擁護委員(じんけんようぎいん)の日(ひ)」**  
**Dia da comissão dos direitos humanos**  
**特設人権相談所開設(とくせつじんけんそうだんじょかいせつ)**  
**Instalação de um local especialmente voltado para consultas sobre direitos humanos**  
 O dia **1º de Junho** é o " dia da comissão dos direitos humanos ". Iremos realizar consultas sobre direitos humanos com a comissão de direitos humanos da cidade.  
 As consultas serão gratuitas. Não é necessário fazer a reserva. Esteja à vontade para fazer consultas pois o sigilo será mantido.  
 Dia e horário : **1 de Junho ( Segunda )** das **13:30** horas ~ **15:00** horas  
 Local : No 2º andar do prédio da prefeitura na sala de conferências.  
 Informações : Setor de cidadãos Chouminka Jyuumin Madoguchi Bumon ☎ **0548-33-2101**

**吉田町(よしだちょう)はじめての(に)ほんご教室(きょうしつ)を開催(かいさい)します**  
**A cidade de Yoshida irá realizar a primeira classe de língua Japonesa**  
**日本語(にほんご)サポーター募集中(ぼしゅうちゅう)**  
**Estamos recrutando os apoiadores de língua Japonesa.**  
**日常生活(にちじょうせいかつ)でよく使(つか)う言葉(ことば)をたのしく学(まな)び合(あ)う**  
**「はじめての(に)ほんご教室(きょうしつ)」で外国人住民(がいこくじんじゅうみん)と交流(こうりゅう)してくれる人(ひと)を募集(ぼしゅう)しています。**  
**問(と)い合(あ)わせ:企画課(きかくか)企画調整部門(きかくちょうせいぶもん)詳細(しょうさい)はコチラから▶**  
**☎ 0548 - 33 - 2136**

**衣類(いるい)の回収(かいしゅう)に協力(きょうりょく)**  
**Por favor coopere com a coleta de roupas.**  
 Na cidade estão sendo realizados esforços para reduzir o desperdício e reciclagem. Promovemos a reutilização de roupas que não estão sendo mais utilizados.  
 Ao utilizar o nosso serviço, lave a roupa uma vez coloque a em um saco plástico transparente, amarre a abertura e deposite-o na caixa de colet  
 Local e horário de coleta : [Clique aqui para maiores detal](#)  
 Centro comunitário - ① Chuo Kouminkan ( até os horários de fechamento nos dias em que estiver aberto )  
 ② Sumiyoshi Kaikan ( até os horários de fechamento nos dias em que estiver aberto ) / ③ Kawashiri Kaikan ( até o meio dia nos dias em que e:  
 ④ Kataoka Kaikan ( até o meio dia nos dias em que estiver aberto ) / ⑤ Kita-ku Kaikan ( até os horários de fechamento nos dias em que estiver aberto )  
**Informações : Toshi kankyô ka / Kankyô bumon ☎ 0548 - 33-2102**

**Jyuushou shinshin shougaiji (mono) soudan / 重症(じゅうじょう)心身(しんしん)障害児(しょうがいじ)(者)(しゃ)相談(そうだん)**  
 Consultas para pessoas que tem preocupação, dificuldade na criação de filhos em casa. Todos os meses na terceira **Quarta-feira** das **10:00 hs ~ 12:00 hs.**  
 Local: 1º andar da prefeitura. Sala de consultas. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o consultor : Kaneko ☎ **0 9 0 - 7 3 0 8 - 7 9 0 0**

**子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)**  
**Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o**  
**telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka**  
 Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000.**  
 Horário : **Sábados, Domingos, Feriados : 24hs - Emergencia : 119**  
 Informações : Ken Kenkou Fukushima Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2348.**

**地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。**  
**Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.**  
**銀行(ぎんこう)Ginko = Banco**  
**支店(してん)Shiten = Filial, agência, sucursal**  
**普通預金口座(ふつうよきんこうざ)Futsu Yokin Koza = Conta bancária comum**  
**当座預金口座(とうざよきんこうざ)Toza Yokin Koza = Conta corrente**  
**入金(にゅうきん)Nyukin = Depósito**  
**引き出し(ひきだし)Hikidashi = Retirar**  
**口座引き落とし(こうざひきおとし)Koza Hikiotoshi = Debitar de uma conta**  
**通帳(つうちょう)Tsucho = Caderneta do banco**

**次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre**  
**Dia 7 de Junho - das 9:00 ~**  
**no estacionamento do parque Noumanji Yama ( Castelo Koyama )**  
**Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.**